

1971	Ausgegeben zu Bonn am 18. Dezember 1971	Nr. 60
------	---	--------

Tag	Inhalt	Seite
22. 11. 71	Bekanntmachung der Vereinbarung zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Senegal über die gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen	1309
26. 11. 71	Bekanntmachung über den Geltungsbereich der Satzung der Internationalen Studienzentrale für die Erhaltung und Restaurierung von Kulturgut	1312
30. 11. 71	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens zur Verhütung von Rundfunksendungen, die von Sendestellen außerhalb der staatlichen Hoheitsgebiete gesendet werden	1313
30. 11. 71	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens zur Befreiung der von diplomatischen oder konsularischen Vertretern errichteten Urkunden von der Legalisation	1313
1. 12. 71	Bekanntmachung über das Inkrafttreten der Verträge des Weltpostvereins (Tokio 1969)	1314
1. 12. 71	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens über die Fortzahlung von Stipendien an Studierende im Ausland	1315
3. 12. 71	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über das auf die Form letztwilliger Verfügungen anzuwendende Recht	1315

**Bekanntmachung
der Vereinbarung zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung der Republik Senegal
über die gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen**

Vom 22. November 1971

In Dakar ist durch Notenwechsel vom 11. Juni 1968/27. März und 17. April 1969 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Senegal eine Vereinbarung über die gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen getroffen worden. Die Vereinbarung ist

am 17. April 1969

in Kraft getreten; sie wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 22. November 1971

Der Bundesminister der Justiz
In Vertretung
Dr. Erkel

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Frhr. v. Braun

Ministère
des
Affaires Etrangères
N° 6594/AAC/C.

Ministerium
für
Auswärtige Angelegenheiten
Nr. 6594/AAC/C.

(Übersetzung)

Dakar, le 11 Juin 1968

Dakar, den 11. Juni 1968

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République du Sénégal présente ses compliments à l'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne et se référant à sa note n° 164/68 en date du 3 Juillet 1968 relative à

a l'honneur de porter à sa connaissance que dans le domaine des commissions rogatoires, le Gouvernement du Sénégal a toujours accordé la réciprocité aux Etats avec lesquels il entretient de bonnes relations. L'amitié qui lie le Sénégal à l'Allemagne Fédérale ne faisant aucun doute, il va de soi que la réciprocité en matière de commission rogatoire est automatique.

Par conséquent, l'Ambassade peut être assurée qu'une commission rogatoire en provenance de la République Fédérale d'Allemagne sera exécutée au Sénégal sans délai.

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République du Sénégal saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne, les assurances de sa haute considération. —

Das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Senegal beehrt sich, der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland unter Bezugnahme auf die Note Nr. 164/68 vom 3. Juli 1968 in Sachen

mitzuteilen, daß die Regierung von Senegal auf dem Gebiet der Rechtshilfe Staaten, mit denen sie gute Beziehungen unterhält, stets Gegenseitigkeit gewährt hat. Da Senegal mit der Bundesrepublik Deutschland ohne Zweifel freundschaftlich verbunden ist, versteht sich die Gegenseitigkeit bei Rechtshilfeersuchen von selbst.

Der Botschaft wird demzufolge zugesichert, daß ein Rechtshilfeersuchen aus der Bundesrepublik Deutschland in der Republik Senegal unverzüglich erledigt wird.

Das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Senegal benutzt diesen Anlaß, die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

(L. S.)

(L. S.)

Ambassade de la République
Fédérale d'Allemagne
à Dakar.

An die Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Dakar

RK V 4 — 80.SL/2
N° 74/69

RK V 4—80.SL/2
Nr. 74/69

(Übersetzung)

L'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de la République du Sénégal et, en se référant à sa note N° 6594/AAC/C — en date du 11 juin 1968, a l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit:

Le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne considère l'assurance de la réciprocité faite dans la note précitée comme étant une déclaration générale de réciprocité. Le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne est par conséquent prêt de son côté à exécuter toute commission rogatoire sénégalaise dans le domaine du droit pénal autant que l'exécution ne viole pas la loi allemande et ne compromet pas les intérêts politiques ou économiques de la République Fédérale d'Allemagne et des Länder. Il suppose que la réciprocité dans le domaine des Commissions rogatoires pénales soit aussi applicable pour Berlin.

L'Ambassade saurait gré au Ministère des Affaires Etrangères de bien vouloir confirmer l'accord du Gouvernement de la République du Sénégal avec le contenu de la présente note verbale.

L'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères de la République du Sénégal l'assurance de sa haute considération.

Dakar, le 27 mars 1969.

(L. S.)

Ministère des Affaires Etrangères
de la République du Sénégal

Dakar

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, dem Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Senegal unter Bezugnahme auf seine Note Nr. 6594/AAC/C vom 11. Juni 1968 folgendes mitzuteilen:

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland sieht die mit vorerwähnter Note abgegebene Gegenseitigkeitserklärung als eine generelle Gegenseitigkeitserklärung an. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ist somit ihrerseits bereit, jedes senegalesische Rechtshilfeersuchen in Strafsachen zu erledigen, soweit die Erledigung nicht gegen deutsches Recht verstößt und die politischen oder wirtschaftlichen Interessen der Bundesrepublik Deutschland und der Länder nicht gefährdet werden. Sie geht davon aus, daß die Gegenseitigkeit auf dem Gebiet der Rechtshilfeersuchen in Strafsachen auch für Berlin anzuwenden ist.

Die Botschaft wäre dankbar, wenn das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten bestätigte, daß die Regierung der Republik Senegal mit dem Inhalt dieser Verbalnote einverstanden ist.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt diesen Anlaß, das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Senegal erneut ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Dakar, den 27. März 1969

(L. S.)

An das
Ministerium für
Auswärtige Angelegenheiten
Dakar

Ministère
des
Affaires Etrangères
N^o. 04309/AAC/C

Ministerium
für
Auswärtige Angelegenheiten
Nr. 04309 AAC/C

(Übersetzung)

Dakar, le 17 Avr. 1969

Dakar, den 17. April 1969

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République du Sénégal présente ses compliments à l'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne et a l'honneur de Lui faire connaître que son Gouvernement donne son accord au contenu de sa note n^o 74 du 27 mars 1969, relative à la déclaration de réciprocité en ce qui concerne l'exécution des commissions rogatoires pénales avec la République Fédérale d'Allemagne, y compris Berlin.

Das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Senegal beehrt sich, der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland mitzuteilen, daß seine Regierung mit dem Inhalt der Note der Botschaft Nr. 74 vom 27. März 1969 betreffend die Erklärung über die Gegenseitigkeit bei der Erledigung von Rechtshilfeersuchen in Strafsachen im Verkehr mit der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Berlins einverstanden ist.

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République du Sénégal saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne, les assurances de sa haute considération.

Das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Senegal benutzt diesen Anlaß, die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

(L. S.)

(L. S.)

Ambassade de la République
Fédérale d'Allemagne

Dakar

An die
Botschaft der
Bundesrepublik Deutschland
Dakar

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich der Satzung der Internationalen Studienzentrale
für die Erhaltung und Restaurierung von Kulturgut**

Vom 26. November 1971

Die Satzung der Internationalen Studienzentrale für die Erhaltung und Restaurierung von Kulturgut in der Neufassung vom 17. April 1969 (Bundesgesetzbl. 1970 II S. 459) ist nach ihrem Artikel 2 für
Nicaragua am 30. August 1971
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 24. August 1971 (Bundesgesetzbl. II S. 1095).

Bonn, den 26. November 1971

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Frhr. v. Braun

Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens
zur Verhütung von Rundfunksendungen,
die von Sendestellen außerhalb der staatlichen Hoheitsgebiete gesendet werden

Vom 30. November 1971

Das Europäische Übereinkommen vom 22. Januar 1965 zur Verhütung von Rundfunksendungen, die von Sendestellen außerhalb der staatlichen Hoheitsgebiete gesendet werden (Bundesgesetzbl. 1969 II S. 1939) ist nach seinem Artikel 9 für

Norwegen am 17. Oktober 1971
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 21. Oktober 1971 (Bundesgesetzbl. II S. 1271).

Bonn, den 30. November 1971

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Frhr. v. Braun

Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Übereinkommens
zur Befreiung der von diplomatischen oder konsularischen Vertretern
errichteten Urkunden von der Legalisation

Vom 30. November 1971

Das Europäische Übereinkommen vom 7. Juni 1968 zur Befreiung der von diplomatischen oder konsularischen Vertretern errichteten Urkunden von der Legalisation (Bundesgesetzbl. 1971 II S. 85) tritt nach seinem Artikel 6 Abs. 3 für

Italien am 19. Januar 1972
in Kraft.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 27. Juli 1971 (Bundesgesetzblatt II S. 1023).

Bonn, den 30. November 1971

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Frhr. v. Braun

**Bekanntmachung
über das Inkrafttreten der Verträge des Weltpostvereins
(Tokio 1969)**

Vom 1. Dezember 1971

Nach Artikel 3 Abs. 2 des Gesetzes vom 18. Mai 1971 zu den Verträgen des Weltpostvereins vom 14. November 1969 (Bundesgesetzbl. 1971 II S. 245) wird hiermit bekanntgemacht, daß

1. das Zusatzprotokoll zur Satzung des Weltpostvereins,
 2. die Allgemeine Verfahrensordnung des Weltpostvereins,
 3. der Weltpostvertrag,
 4. das Wertbrief- und Wertkästchenabkommen,
 5. das Postpaketabkommen,
 6. das Postanweisungs- und Postreisescheckabkommen,
 7. das Postüberweisungsabkommen,
 8. das Postnachnahmeabkommen,
 9. das Postauftragsabkommen,
 10. das Postsparkassenabkommen,
 11. das Postzeitungsabkommen
- nebst den Schlußprotokollen und den Anlagen für die

Bundesrepublik Deutschland am 1. Juli 1971 in Kraft getreten sind, mit Ausnahme des Artikels V des Zusatzprotokolls zur Satzung des Weltpostvereins, der am 1. Januar 1971 in Kraft getreten ist.

Die deutsche Ratifikationsurkunde ist am 5. Oktober 1971 bei der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft hinterlegt worden.

Die vorstehenden Verträge und der Artikel V des Zusatzprotokolls sind ferner für folgende Staaten an den gleichen Tagen in Kraft getreten:

Belgien	1—11
Bhutan	1—3
Dänemark	1—8, 11
Frankreich	1—11
Gesamtheit der Gebiete, die von der Französischen Verwaltung für Post- und Fernmeldewesen der Überseegebiete vertreten werden	1—9
Irland	1—5

Island	1—8
Israel	1—3, 5
Japan	1—7
Jemen	1—3, 5
Jugoslawien	1—6
Kanada	1—3
Korea	1—3, 5, 6
Luxemburg	1—9, 11
Monaco	1—9, 11
Niederlande	1—11
Niederländische Antillen und Surinam	1—9
Niger	1—11
Obervolta	1—11
Osterreich	1—9, 11
San Marino	1—11
Schweden	1—8, 10, 11
Schweiz	1—9, 11
Swasiland	1—5

Swasiland hat bei Hinterlegung der Beitrittsurkunde erklärt, daß es die Vorbehalte in Artikel I Abs. 1 und Artikel XVI des Schlußprotokolls zum Weltpostvertrag sowie die Vorbehalte in Artikel II Übersicht 1 lfd. Nr. 70 mit Gebührenanteilen bis zu den Beträgen

Pakete bis 1 kg	Fr. 1,80
über 1 bis 3 kg	Fr. 2,—
über 3 bis 5 kg	Fr. 2,70
über 5 bis 10 kg	Fr. 3,10

und in Artikel X des Schlußprotokolls zum Postpaketabkommen in Anspruch nehmen will.

Syrien	1—6, 8
Thailand	1—6, 8, 9, 11
Vereinigte Staaten	1—3
Gesamtheit der Gebiete der Vereinigten Staaten einschließlich des unter Treuhänderschaft stehenden Gebiets der Inseln im Pazifischen Ozean	1—3

Bonn, den 1. Dezember 1971

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Frhr. v. Braun

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens
über die Fortzahlung von Stipendien an Studierende im Ausland**

Vom 1. Dezember 1971

Das Europäische Übereinkommen über die Fortzahlung von Stipendien an Studierende im Ausland vom 12. Dezember 1969 (Bundesgesetzbl. 1971 II S. 1261) ist nach seinem Artikel 8 Abs. 2 für das

Vereinigte Königreich am 20. November 1971
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 4. Oktober 1971 (Bundesgesetzbl. II S. 1261).

Bonn, den 1. Dezember 1971

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Frhr. v. Braun

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Übereinkommens
über das auf die Form letztwilliger Verfügungen anzuwendende Recht**

Vom 3. Dezember 1971

Das Übereinkommen vom 5. Oktober 1961 über das auf die Form letztwilliger Verfügungen anzuwendende Recht (Bundesgesetzbl. 1965 II S. 1144) tritt nach seinem Artikel 15 Abs. 2 für

Belgien am 19. Dezember 1971
in Kraft.

Belgien hat sich das in Artikel 10 des Übereinkommens bezeichnete Recht vorbehalten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 8. Oktober 1971 (Bundesgesetzbl. II S. 1149).

Bonn, den 3. Dezember 1971

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Frhr. v. Braun

Fundstellennachweis A

Bundesrecht ohne völkerrechtliche Vereinbarungen

Abgeschlossen am 31. Dezember 1970 — Format DIN A 4 — Umfang 232 Seiten
und Nachtrag, abgeschlossen am 30. Juni 1971.

Der Fundstellennachweis A enthält — von völkerrechtlichen Vereinbarungen abgesehen — alle nach dem 31. Dezember 1963 im Bundesgesetzblatt Teil I und II sowie im Bundesanzeiger verkündeten Vorschriften und die im Bundesgesetzblatt Teil III aufgeführten und noch geltenden Vorschriften mit den inzwischen eingetretenen Änderungen.

Fundstellennachweis B

Völkerrechtliche Vereinbarungen

Abgeschlossen am 31. Dezember 1970 — Format DIN A 4 — Umfang 256 Seiten

Der Fundstellennachweis B enthält die von der Bundesrepublik Deutschland und ihren Rechtsvorgängern abgeschlossenen völkerrechtlichen Vereinbarungen, die im Bundesgesetzblatt, Bundesanzeiger und ihren Vorgängern veröffentlicht wurden und die — soweit ersichtlich — noch in Kraft sind oder sonst noch praktische Bedeutung haben können.

Einzelstücke können zum Preise von je DM 7.— zuzüglich je DM 0.50 Porto und Verpackungsspesen gegen Voreinsendung des Betrages auf Postscheckkonto „Bundesgesetzblatt“ Köln 399 bezogen werden.

Im Bezugspreis ist Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 5,5%.

Herausgeber: Der Bundesminister der Justiz — Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges. m. b. H. — Druck: Bundesdruckerei Bonn.
Postanschrift für Abonnementsbestellungen sowie für Bestellungen bereits erschienener Ausgaben:
Bundesgesetzblatt, 53 Bonn 1, Postfach 624, Telefon 22 40 86 — 88.

Das Bundesgesetzblatt erscheint in drei Teilen. In Teil I und II werden die Gesetze und Verordnungen in zeitlicher Reihenfolge nach ihrer Ausfertigung verkündet. Laufender Bezug nur im Postabonnement. Abbestellungen müssen bis spätestens 30. 4. bzw. 31. 10. beim Verlag vorliegen. Im Teil III wird das als fortgeltend festgestellte Bundesrecht auf Grund des Gesetzes über Sammlung des Bundesrechts vom 10. Juli 1958 (BGBl. I S. 437) nach Sachgebieten geordnet veröffentlicht. Der Teil III kann nur als Verlagsabonnement bezogen werden.

Bezugspreis für Teil I und Teil II halbjährlich je 25.— DM. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 0,65 DM. Dieser Preis gilt auch für die Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Juli 1970 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postscheckkonto Bundesgesetzblatt, Köln 399 oder gegen Vorausrechnung bzw. gegen Nachnahme.

Preis dieser Ausgabe 0,65 DM zuzüglich Versandgebühr 0,15 DM, bei Lieferung gegen Vorausrechnung zuzüglich Portokosten für die Vorausrechnung.
Im Bezugspreis ist Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 5,5%.